

Brusel 10. července 2019
(OR. en)

11100/19

Interinstitucionální spis:
2019/0125(NLE)

AVIATION 158
USA 65
RELEX 711

POZNÁMKA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Delegace
Předmět:	Memorandum o konzultacích připojené k Dohodě týkající se časových omezení ujednání o poskytování letadel s posádkou

Memorandum o konzultacích

1. Dne 8. března 2019 dosáhly delegace Spojených států (USA), Evropské unie (EU), Islandu a Norska dohody, ad referendum, o znění dohody týkající se časových omezení ujednání o pronájmu letadel s posádkou (dále jen „dohoda“, připojená jako dodatek A), kterou zamýšlejí předložit svým příslušným orgánům ke schválení. Seznam členů delegací je uveden v dodatku B.
2. Delegace USA a delegace EU vyjádřily názor, že autoři dohody mezi Spojenými státy americkými a Evropským společenstvím a jeho členskými státy o letecké dopravě, podepsané ve dnech 25. a 30. dubna 2007, ve znění protokolu, kterým se mění dohoda mezi Spojenými státy americkými a Evropským společenstvím a jeho členskými státy o letecké dopravě, podepsaného dne 24. června 2010 („dohoda ATA mezi USA a EU“), si kladli za cíl podpořit flexibilitu provozních ujednání mezi leteckými dopravci podle čl. 10 odst. 9. Delegace USA, delegace EU, islandská delegace a norská delegace rovněž vyjádřily názor, že autoři dohody mezi Spojenými státy americkými, Evropskou unií a jejími členskými státy, Islandem a Norským královstvím o letecké dopravě (dále jen „čtyřstranná dohoda ATA“), kterou se uplatňují ustanovení dohody ATA mezi USA a EU na Island a Norsko, si kladli za cíl podpořit odpovídající flexibilitu.
3. Delegace USA vyjádřila obavy, že uplatňování nařízení (ES) č. 1008/2008 brání výkonu obchodních práv leteckých dopravců USA podle dohody ATA mezi USA a EU, včetně jejího uplatňování na základě čtyřstranné dohody ATA, a že se od roku 2014 prostřednictvím smíšeného výboru snažila zajistit, aby letečtí dopravci, kteří si to přejí, mohli působit na trhu s obchodním pronájmem podle čl. 10 odst. 9. Delegace USA připomenula značné úsilí ministerstva dopravy USA o vytvoření nových tržních příležitostí pro pronájem letadel s posádkou, které vyvrcholilo oznámením o revidovaných pokynech v únoru 2008, jak bylo zveřejněno ve federálním rejstříku, sv. 73, č. 41. Delegace USA dále uvedla, že jejím rozhodnutím zahájit jednání, navrhnout dohodu a předložit její znění ke schválení nebyl dotčen její postoj k výše uvedenému nařízení.

4. V reakci na to delegace EU, islandská delegace a norská delegace uvedly, že nesdílejí obavy delegace USA, pokud jde o uplatňování nařízení (ES) č. 1008/2008, a že se domnívají, že zavedení časových omezení na provozování pronájmů s posádkou mezi evropskými leteckými společnostmi, jak je stanoveno v čl. 1 odst. 1 dohody, ze strany USA by bránilo evropským leteckým dopravcům, aby mohli vykonávat svá obchodní práva podle dohody ATA mezi USA a EU, včetně jejího uplatňování na základě čtyřstranné dohody ATA. Uvedené delegace dále uvedly, že jejich rozhodnutím zahájit jednání, navrhnout dohodu a předložit její znění ke schválení nebyl dotčen jejich postoj k výše uvedenému nařízení a praxi USA.
5. Zejména s ohledem na komplexní vztah v oblasti letectví mezi stranami dohody delegace EU, norská delegace a islandská delegace zdůraznily svůj názor, že tato dohoda nepředstavuje precedens pro sjednání rovnocenné dohody mezi EU, Islandem nebo Norskem a jakoukoli jinou zemí.
6. V reakci na otázku delegace USA týkající se uplatňování nařízení (ES) č. 1008/2008 a této dohody Islandem a Norskem islandská delegace a norská delegace potvrdily, že Island a Norsko uplatňují nařízení (ES) č. 1008/2008 prostřednictvím začlenění uvedeného nařízení do Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“). Islandská delegace a norská delegace kromě toho uvedly, že dohoda bude dohodou podle mezinárodního práva veřejného, která je pro Island a Norsko závazná.
7. Delegace EU uvedla, že podle právních předpisů EU, a zejména čl. 216 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“), bude dohoda, která bude součástí práva EU, pro členské státy závazná, přestože nejsou smluvními stranami dohody jako součástí mezinárodního práva; v důsledku toho bude právo EU bránit členským státům v tom, aby jednaly v rozporu s dohodou, například ukládáním časových omezení na pronájmy s posádkou, které jsou s dohodou neslučitelné.
8. Delegace EU dále uvedla, že EU má výlučnou pravomoc, na rozdíl od členských států, uzavřít dohodu v souladu s čl. 3 odst. 2 SFEU.

9. V této souvislosti delegace EU uvedla, že pokud by členský stát jednal v rozporu s dohodou, například ukládáním časových omezení na pronájmy s posádkou, které jsou s dohodou neslučitelné, a porušoval tak svou povinnost vyplývající z práva EU, jehož je dohoda součástí, je Evropská komise podle Smlouvy o fungování EU orgánem EU odpovědným za prosazování práva EU a může podat žalobu proti členskému státu u Soudního dvora Evropské unie podle článku 258 SFEU. Dále delegace EU konstatovala, že pokud by členský stát jednal v rozporu s dohodou, byla by EU podle dohody za toto jednání odpovědná a podléhala by postupům uvedeným v člancích 3 a 5.
10. V této souvislosti a v reakci na otázku delegace USA delegace EU potvrdila, že Evropská komise nemá podle právních předpisů EU, a zejména podle Dohody o EHP pravomoci k tomu, aby zajistila, že budou dohodu uplatňovat Norsko a Island. Možné porušení dohody Islandem nebo Norskem by podléhalo postupům uvedeným v člancích 3 a 5. Islandská a norská delegace tato prohlášení potvrdily.
11. Delegace USA poznamenala, že dohoda má být prozatímně prováděna Spojenými státy v souladu s čl. 7 odst. 2 této dohody.
12. V reakci na otázku delegace USA ohledně prozatímního uplatňování dohody a schopnosti EU zajistit toto uplatňování ze strany členských států delegace EU uvedla za prvé, že v souladu s čl. 218 odst. 5 SFEU má Rada EU na návrh Evropské komise přijmout rozhodnutí, kterým dá zmocnění k podpisu dohody a v souladu s čl. 7 odst. 2 této dohody k jejímu prozatímnímu uplatňování, a že takové rozhodnutí je podle článku 288 SFEU závazné v celém rozsahu. Dále konstatovala, že podle čl. 216 odst. 2 SFEU bude dohoda, včetně ustanovení o prozatímním uplatňování v čl. 7 odst. 2 uvedené dohody, pro členské státy závazná jako součást práva EU, a odkázala na postup stanovený v článku 258 SFEU, jehož cílem je zajistit, aby členské státy dodržovaly své povinnosti podle práva EU.
13. V reakci na otázku delegace USA o prozatímním uplatňování dohody, pokud jde o Island a Norsko, islandská a norská delegace potvrdily, že dohoda bude prozatímně uplatňována ode dne podpisu v souladu s čl. 7 odst. 2 této dohody.

14. Delegace USA v odpovědi na otázku delegace EU poskytla informace o americkém systému pro dlouhodobé udělování licencí pro pronájmy s posádkou. Letečtí dopravci, kteří o ně žádají, musí splňovat požadavky stanovené v části 212 hlavy 14 Sbírkky federálních předpisů USA (14 C.F.R. Part 212). Tyto předpisy definují dlouhodobý pronájem s posádkou jako takový pronájem, který buď a) trvá déle než 60 dní, nebo b) je součástí série takových pronájmů, jež představují dlouhodobé ujednání trvající déle než 60 dnů. Delegace USA uvedla, že ministerstvo dopravy vydá prohlášení o operacích týkajících se služeb pronájmu s posádkou, pokud jsou splněny všechny požadavky, a rozhodne, že povolení je ve veřejném zájmu. Podmínky veřejného zájmu jsou uvedeny v hlavě 14 části 212 bodě 11 písm. b) a jsou pojednány v regulačních pokynech vydaných dne 15. února 2008 (73 Fed. Reg. 10986). V této souvislosti delegace USA potvrdila prohlášení o uplatňování analýzy veřejného zájmu uvedená v bodech 27, 28, 29 a 31 memoranda o konzultacích z roku 2007 připojeného k dohodě ATA mezi USA a EU.
15. Delegace USA uvedla, že v rámci již dlouho zavedené praxe ministerstvo dopravy žádosti o ujednání o pronájmu s posádkou, které podávají dopravci EU, Islandu a Norska, systematicky schvaluje. Všechny delegace poznamenaly, že očekávají, že tato praxe bude pokračovat způsobem, který bude v souladu s dohodou a s dohodou ATA mezi USA a EU, včetně jejího uplatňování na základě čtyřstranné dohody ATA.
16. Delegace uvedly, že smíšený výbor uvedený v článku 18 dohody ATA mezi USA a EU má mandát k přezkumu provádění dohody ATA mezi USA a EU, včetně jejího uplatňování na základě čtyřstranné dohody ATA, a tvoří jej strany čtyřstranné dohody ATA, mezi něž patří i strany, které nejsou stranami této dohody. Avšak vzhledem k tomu, že všechny strany této dohody jsou členy smíšeného výboru a že členské státy EU jsou podle práva EU dohodou vázány, přestože nejsou stranami dohody, vyjádřily delegace očekávání, že veškeré konzultace podle článku 3 dohody nebo přezkum podle článku 4 se budou konat v souvislosti s pravidelnými nebo zvláštními zasedáními smíšeného výboru uvedeného v čl. 18 odst. 1 dohody ATA mezi USA a EU. Delegace vyjádřily naději, že v případě veškerých takových konzultací napomůže povaha dotčeného fóra stranám dohody dospět k řešení.

17. Delegace rovněž poznamenaly, že dohoda nemá vliv na mandát smíšeného výboru, který má řešit otázky týkající se ujednání o pronájmu s posádkou podle čl. 10 odst. 9 dohody ATA mezi USA a EU, včetně jejího uplatňování na základě čtyřstranné dohody ATA.
18. Delegace USA a delegace EU uznaly jazykový režim EU. V tomto ohledu delegace EU připomněla, že podle práva EU má EU povinnost vypracovat dohodu v jazyce bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském. Delegace EU vyjádřila názor, že tyto další jazykové verze by měly být ověřeny postupem stanoveným ve společném prohlášení (připojeném v dodatku C), přičemž všechny ověřené verze by měly mít stejnou hodnotu. Islandská delegace a norská delegace vyjádřily názor, že znění v islandském a norském jazyce by měla být ověřena stejným způsobem. Delegace USA vzala na vědomí postoj delegace EU, islandské delegace a norské delegace a potvrdila svůj závazek konstruktivně spolupracovat se všemi uvedenými delegacemi na řešení žádostí o ověření dalších jazykových verzí dohody postupem stanoveným ve společném prohlášení, přičemž však konstatovala, že dohoda ověření dalších jazykových verzí nevyžaduje.

Za delegaci
Spojených států amerických:

Terri L. Robl

Za delegaci
Evropské unie:

Carlos Bermejo Acosta

Za delegaci
Norského království:

Una Særún Jóhannsdóttir

Za delegaci Islandu:

Øyvind Thorstein Ek